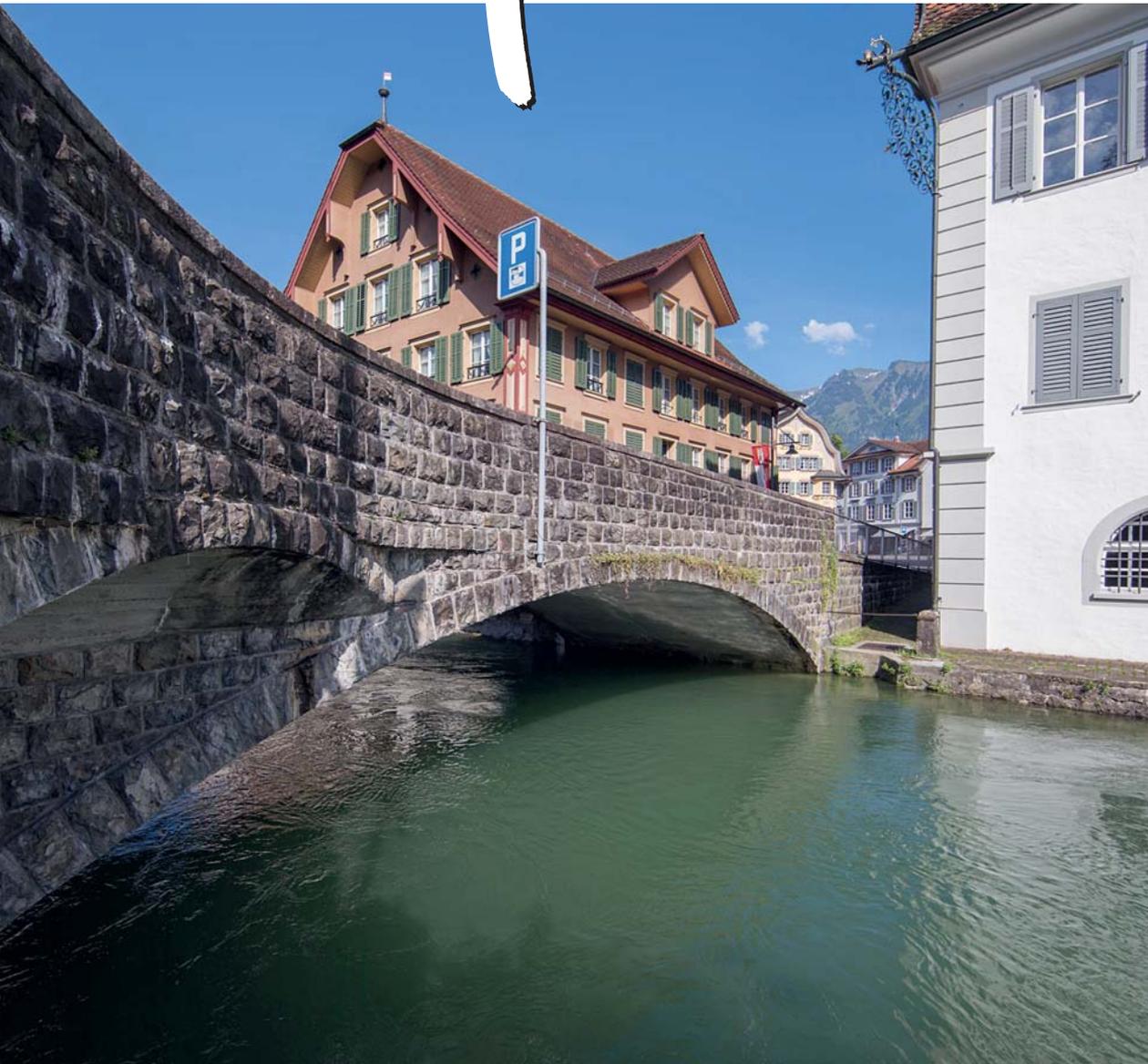


# info



sarnen



## VORWORT



**Liebe Sarnerinnen  
und Sarner**

Bauprojekte im ISOS Gebiet (Bundesinventar der schützenswerten Ortsbilder der Schweiz von nationaler Bedeutung) müssen vielerlei Hürden überwinden. Bis zu einer rechtskräftigen Baubewilligung kann viel Zeit vergehen. Es empfiehlt sich, das strategische Vorgehen in einem solchen Fall im Voraus sorgfältig zu planen und umzusetzen, um nicht mit einem Projekt vor der ENHK (Eidgenössische Natur- und Heimatschutzkommission) Schiffbruch zu erleiden. Gemäss dem Gesetzeswortlaut müssen Objekte in einem Inventargebiet in besonderem Masse ungeschmälert erhalten, jedenfalls aber grösstmöglich geschont werden. In gewissen Konstellationen muss ein Bauvorhaben zwingend durch die ENHK beurteilt werden.

Die Gutachten der ENHK können eine gewichtige, jedoch nicht allein ausschlaggebende Entscheidungshilfe sein. Das Gutachten der ENHK darf deshalb in der Interessenabwägung nicht automatisch höher gewichtet werden, als die Ansichten der lokalen und kantonalen Behörden. Das Gutachten soll eine der Grundlagen für die Entscheidungsbehörde bilden. Zudem sollen kantonale öffentliche Interessen den Interessen an der Erhaltung der Schutzobjekte gegenübergestellt werden. Eine Abwägung der Interessen des Bundes und der Kantone soll zeigen, ob ein Abweichen von der ungeschmälerten Erhaltung eines Objekts von nationaler Bedeutung geboten ist. Nur mit einer solchen Gesamtinteressenabwägung kann namentlich der kantonalen Richtplanung, aber auch den im öffentlichen Interesse stehenden Bauvorhaben zum Durchbruch verholfen werden. Es geht nicht an, dass einer Kommission ein derartiges Gewicht zukommt, wenn kantonale Entscheidungen in einem demokratischen Prozess zustande gekommen sind.

*Marcus Wälti, Gemeinderat, Vorsteher  
Departement Bau/Raumentwicklung/Sicherheit*

## TRAKTANDUM

### Treffen mit den politischen Parteien

Der Gemeinderat hat die politischen Parteien zu einem Meinungsaustausch eingeladen. Am Treffen wurden Themen aus den politischen Parteien diskutiert und über Projekte informiert.

### Anschaffung Laptops für Verwaltungspersonal

Die Arbeitsform des Homeoffice hat durch die Covid-19-Krise in diesem Frühjahr einen gewaltigen Schub erhalten. Das Homeoffice hat wesentlich mitgeholfen, dass systemrelevante Aufgaben auch während des Lockdowns ausgeführt werden konnten. Es ist vorgesehen, dass die Mehrheit der Arbeitsplätze im Gemeindehaus baldmöglichst mit Laptops inkl. Dockingstation ausgerüstet werden. Der Gemeinderat hat der Anschaffung von Laptops für das Verwaltungspersonal zugestimmt.

### Ortsplanung wird überarbeitet

Der Gemeinderat Sarnen hat die Ausschreibung der Planerarbeiten für die Ortsplanungsrevision gestartet. Mit dem Aufgabenbeschrieb wird ein Planungsteam gesucht. Unmittelbar nach der Wahl soll im April 2021 mit den Arbeiten gestartet werden. Mit der Ortsplanungsrevision wird zugleich das Bau- und Zonenreglement angepasst.

### Kantonsbibliothek – Motivation fürs Lesen

Die Kantonsbibliothek spielt für Sarnen eine wichtige Rolle. Sie dient nämlich zugleich als Gemeinde- und Schulbibliothek. Viele Lehrpersonen besuchen die Bibliothek mit ihrer Klasse regelmässig und nutzen deren vielfältiges Angebot, um in den Kindern die Begeisterung für Bücher zu entfachen. Die Kantonsbibliothek leistet damit einen wichtigen Beitrag für die Entwicklung der Lesekompetenz unserer Schulkinder.

### Gewerbegutscheine bitte einlösen

Der Einwohnergemeinderat Sarnen hat im Juni 2020 eine einmalige Gutscheinaktion zur solidarischen Unterstützung der Sarner Betriebe lanciert.

Die Gutscheine sind noch bis 30. November 2020 einlösbar. **Nutzen Sie die Möglichkeit und lösen Sie die Gutscheine bis am 30. November 2020 ein.**



#### Zum Titelbild

Um den Dorfplatz Sarnen gruppieren sich eine Reihe historischer Bauten. Der Schwibbogen (Brücke) über die Sarneraa beim Rathaus wurde in seiner ursprünglichen Form 1665 erstellt.

<b>EINWOHNERGEMEINDE SARNEN</b>	<b>4</b>
Aus dem Einwohnergemeinderat	4
Gewerbegutscheine bitte einlösen	5
BOGS TRAIL – Die kleine Berufsausstellung für die Grossen unserer Zukunft war auch dieses Jahr wieder ein Erfolg.	7
Seeuferweg zwischen Goldmatt und Kurhaus am Sarnersee: Velo-Fahrverbot und Leinenpflicht	8
Hochwasserschutzprojekt Mosgräbli Mittellauf, Stalden	8
Behebung Unwetterschäden vom 1. Juli 2020	9
Wussten Sie schon, dass...	9
Öffnungszeiten Zivilstandsamt Obwalden	11
Öffnungszeiten Gemeindeverwaltung Sarnen	11
Öffnungszeiten Entsorgungshof Militärstrasse, Sarnen	11
Sprechstunde des Gemeindepräsidenten	11
Altpapiersammlungen 2021	11
Bewilligte Tage Sonntagsverkäufe in der Gemeinde Sarnen 2020	13
Die Gemeinde Sarnen überarbeitet die Ortsplanung	14
Zur Verkehrssicherheit vielfältige Lebensräume schaffen	15
Netzwerk Früherkennung Sarnen: Netzwerk Vorschulalter Sarnen	17
Energiespartipp: Keine Lebensmittel in den Abfall	19
Beratungsstelle «Hilfe und Pflege» Sarnen	21
Gratis-Gemeinde-Infodienst durch SMS	21
Baubewilligungen	23
<b>SCHULE SARNEN</b>	<b>24</b>
Interview mit Elvira Burch, Schulbusfahrerin Schule Stalden	24
Eintauchen im Malraum	25
«Ich komme gleich!»	26
Kantonsbibliothek - Motivation fürs Lesen	27
<b>PFARREIEN SARNEN, SCHWENDI, KÄGISWIL</b>	<b>28</b>
Die Ministranten Sarnen suchen Verstärkung	28
Adventsfeiern 2020	29
Löschung Hausjahrzeiten Sarnen und Schwendi	29
<b>KORPORATIONEN</b>	<b>31</b>
Das historische Freiteilarchiv	31
<b>RAT UND HILFE</b>	<b>33</b>
<b>ALLGEMEINES</b>	<b>34</b>
Aktuelles von Pro Senectute OW	34
<b>VERANSTALTUNGEN</b>	<b>35</b>
Veranstaltungshinweise	35

## Treffen mit den politischen Parteien

Der Gemeinderat hat die politischen Parteien zu einem Meinungsaustausch eingeladen. Am Treffen wurden Themen aus den politischen Parteien diskutiert und über Projekte informiert. Ziel dieser Zusammenkunft war eine gegenseitige, zeitnahe Kommunikation und Diskussion über anstehende wichtige Anliegen.

## Standort Promotion in Obwalden: Verlängerung Vereinbarung

Die Gemeinde Sarnen bezahlt an die Standort Promotion Obwalden jährlich einen Mitgliederbeitrag von CHF 29'300.-. Nebst dem Pauschalbetrag hat die Standortpromotion bei Neuansiedlungen in der Gemeinde Sarnen zusätzlich jährlich Anspruch auf 10 % des Gemeindesteuerertrages, welcher für die Gemeinde Sarnen generiert wurde. Die Vereinbarung mit der Standortpromotion Obwalden wird mit dem bisherigen Mitgliederbeitrag für die Jahre 2021 bis 2025 verlängert.

## Erstellen Legislaturprogramm

Am 1. Juli 2020 hat eine neue Legislaturperiode des Einwohnergemeinderates begonnen. Der Einwohnergemeinderat hat für die nächsten vier Jahre das Legislaturprogramm erstellt. Grundlage für das Legislaturprogramm war unter anderem das Gemeindeleitbild. Ein Gemeindeentwicklungskonzept entsteht im Rahmen eines strategischen Planungsprozesses. Ausgangspunkt des Planungssystems ist ein Gemeindeleitbild, das in erster Linie als Führungsinstrument für den Gemeinderat dient. In diesem Leitbild sind zu allen wichtigen Handlungsbereichen einer Gemeinde Zielsetzungen, Strategien und Massnahmen enthalten. Die Massnahmen werden priorisiert und fliessen gemäss ihrer Priorität in die integrierte Aufgaben- und Finanzplanung ein. Diese ist Ausgangslage für die Erstellung des Jahresprogramms und des Budgets.

## Grössere Arbeitsvergaben

### Ramersbergerstrasse

Ingenieurarbeiten: Schubiger AG Obwalden, Kägiswil

### Schlimbach

Baumeisterarbeiten: PK Bau AG, Giswil

## Aufhebung Vereinbarung über den Betrieb des Stützpunktes für Chemiewehr und Strahlenschutz

Der Kanton beabsichtigt, per 1. Januar 2021, mit dem Kanton Luzern eine Vereinbarung über die Sicherstellung der Chemiewehr im Kanton Obwalden (Chemiewehr-Vereinbarung) abzuschliessen. Aufgrund dessen haben der Einwohnergemeinderat Sarnen und der Regierungsrat Obwalden die bestehende Verwaltungsvereinbarung über den Betrieb des Stützpunktes für Chemiewehr und Strahlenschutz aufgehoben.

## Anschaffung Laptops für Verwaltungspersonal

Die Arbeitsform des Homeoffice hat durch die Covid-19-Krise in diesem Frühjahr einen gewaltigen Schub erhalten. Das Homeoffice hat wesentlich mitgeholfen, dass systemrelevante Aufgaben auch während des Lockdowns ausgeführt werden konnten. Gemäss den Angaben des Bundesamtes für Statistik hat beinahe jede zweite berufstätige Person in der Schweiz während des Lockdowns Erfahrungen mit Homeoffice gemacht. Die heutigen technischen Mittel ermöglichen grundsätzlich ein problemloses Arbeiten ausserhalb der Räumlichkeiten des Arbeitgebers.

In den Monaten März/April 2020 konnten aufgrund des eingeschränkten Angebotes nur wenige Mitarbeitende mit Laptops für Homeoffice ausgerüstet werden. Andere haben eigene Geräte für das Homeoffice eingesetzt. Die zweite Welle der Coronapandemie, welche sich über mehrere Monate ziehen kann, macht die Notwendigkeit von Homeoffice deutlich. Es ist vorgesehen,

dass die Mehrheit der Arbeitsplätze im Gemeindehaus baldmöglichst mit Laptops inkl. Dockstation ausgerüstet werden. Damit soll einerseits die Möglichkeit für das Homeoffice geschaffen resp. ausgebaut werden, gleichzeitig soll sichergestellt werden, dass innerhalb des Gemeindehauses die Arbeitsplätze flexibel genutzt

werden können. Mit der Beschaffung von Laptops werden zudem Möglichkeiten für modernes Arbeiten zur Verfügung gestellt.

Der Gemeinderat hat der Anschaffung von Laptops für das Verwaltungspersonal zugestimmt.

## Gewerbegutscheine bitte einlösen

Der Einwohnergemeinderat Sarnen hat im Juni 2020 eine einmalige Gutscheinaktion zur solidarischen Unterstützung der Sarnener Betriebe lanciert. Die **Gutscheine sind noch bis 30. November 2020 einlösbar** in den Fachgeschäften sowie Gewerbe-, Gastro- und Dienstleistungsbetrieben der Gemeinde Sarnen (ausgenommen Migros, Coop, Denner, Aldi, Lidl und

Otto's). Nutzen Sie die Möglichkeit und lösen Sie die Gutscheine **bis am 30. November 2020** ein.

Damit drücken Sie Ihre Solidarität und Wertschätzung gegenüber dem lokalen Gewerbe aus.

Herzlichen Dank.



sarnen

## Sportlerehrung der Gemeinde Sarnen Aufruf zur Meldung der Medaillengewinner im Jahr 2020

Für die erfolgreichen Sportler/Innen des Jahres 2020 aus der Gemeinde Sarnen veranstaltet die Kultur- und Sportkommission eine Sportlerehrung. Diese Ehrung findet anlässlich des Obwaldner Schüler- und Volkscross am Sonntag, 21. März 2021, im Seefeld Sarnen statt. Kurzfristige Anpassungen aufgrund der Schutzmassnahmen der aktuellen Covid-Situation bleiben vorbehalten.

Wir bitten die Vereine um Meldung jener Mitglieder mit Wohnsitz in der Gemeinde Sarnen, die im Jahr 2020 einen nationalen oder internationalen Medaillenrang erzielt haben.

Sekretariat Kultur- und Sportkommission

Telefon 041 666 35 35

**HERMANN BAUMANN AG**  
Tankreinigungen / Neuanlagen  
Sanierungen / Demontagen

Wir sind auch Ihr Partner für  
Demontagen und Räumungen aller Art!

**Beni Britschgi | 079 437 33 05**

Dachlerenstrasse 15  
8702 Zollikon  
Tel. 044 391 95 37  
Fax 044 947 20 68

Maiacherstrasse 38  
8604 Hegnau-Volketswil  
Tel. 044 947 20 80  
Fax 044 947 20 68

Untergass 1  
6063 Stalden  
Tel. 041 660 90 37  
info@tank-baumann.ch



**GARTENBAU**  
**DUKA**

Catalpa-Park | 6062 Wilen  
Allmendli 1 | 6055 Alpnach Dorf  
Stanserstrasse 22 | 6064 Kerns  
Tel. 041 662 09 62 | info@duka-gartenbau.ch  
Fax 041 662 09 63 | www.duka-gartenbau.ch



**SCHWARZENBERGER** GmbH  
malen · gipsen · gerüsten · gestalten

**Fassadensanierung inkl.  
Gerüst aus einer Hand!**

**Schwarzenberger GmbH, Baumgartenstrasse 9, 6055 Alpnach Dorf**  
**Spritzwerk / Werkstatt Seefeld, Seestrasse 3, 6060 Sarnen**  
**Urs Schwarzenberger, Tel. 079 379 61 42**



**WOLFISBERG METALLBAU**  
Sarnen • wolfisberg-metallbau.ch

**VERGLASUNGEN**  
**BALKONE**  
**SCHAUFENSTER**  
**GELÄNDER**

**STARK IN  
METALL  
UND GLAS.**

## BOGS TRAIL – Die kleine Berufsausstellung für die Grossen unserer Zukunft war auch dieses Jahr wieder ein Erfolg.

Bereits zum zweiten Mal fand der BOGS TRAIL – die berufsorientierte Gewerbeausstellung in Sarnen statt. Zahlreiche Kinder, Eltern und interessierte Personen besuchten die Ausstellung am 19. September 2020 der 40 verschiedenen Unternehmungen. Anschauen, Anfassen oder sogar etwas Erschaffen war die Devise und so die verschiedenen Berufsfelder entdecken und kennenlernen.

Dank einem speziellen Covid-19-Schutzkonzept und zusätzlichen Helfenden konnte der Anlass erfolgreich durchgeführt werden. Das OK von BOGS TRAIL bedankt sich bei den Besuchenden, Ausstellenden, Sponsorinnen und Sponsoren sowie allen Personen, die zum Gelingen beigetragen haben.



BOGS TRAIL war die kleine Berufsausstellung für die Grossen unserer Zukunft – auf Augenhöhe der Kinder. BOGS setzt sich aus den Anfangsbuchstaben der Bezeichnung «Berufsorientierung Gewerbe Sarnen» zusammen und erinnert in der Aussprache an «BOX». Die teilnehmenden Firmen haben ihre Lehrberufe in einer BOGS von ungefähr einem Kubikmeter präsentiert und so zur Imageförderung des dualen Bildungssystems beigetragen. Weitere Informationen, ein fotografischer Rückblick sowie die Filme finden Sie unter [www.bogstrail.ch](http://www.bogstrail.ch).



## Seeuferweg zwischen Goldmatt und Kurhaus am Sarnersee: Velo-Fahrverbot und Leinenpflicht

Im Mai 2017 konnte der Seeuferweg zwischen der Goldmatt und dem Kurhaus am Sarnersee eröffnet werden. Die Erstellung des Weges war nur durch das Entgegenkommen der privaten Landeigentümer möglich. Mit der Erstellung des Weges ging ein lang gehegter Wunsch der Sarnerinnen und Sarner in Erfüllung. Bei den Benutzerinnen und Benutzern ist der Seeuferweg entsprechend sehr beliebt.

Gemäss Meldungen aus der Bevölkerung kommt es immer wieder vor, dass der Uferweg mit Velos befahren

wird. Im Weiteren werden Hunde nicht an die Leine genommen und sie gelangen daher auch auf das angrenzende Wiesland. Beim Uferweg handelt es sich ausschliesslich um einen Fussweg, es gilt ein Fahrverbot für Velos. Dieses ist an beiden Zutritten des Weges klar signalisiert, ebenso wie die Leinenpflicht für Hunde.

Wir bitten die Wegbenutzerinnen und -benutzer, das Fahrverbot zu respektieren und mit dem Velo die Wilerstrasse zu benutzen. Zudem sind Hunde an die Leine zu nehmen.

## Hochwasserschutzprojekt Mosgräbli Mittellauf, Stalden

Das Unwetter vom 24. Juni 2016 hat im Mosgräbli und in Stalden grosse Schäden angerichtet. Aufgrund dieser Situation wurden am Mosgräbli Unterlauf in den Jahren 2017–2018 bereits Hochwasserschutzmassnahmen ausgeführt. Am 23. September 2019 hat der Einwohnergemeinderat einen Kredit in der Höhe von CHF 250'000.– beschlossen, damit die Hochwassersicherheit auch im Mosgräbli Mittellauf verbessert werden kann.

Am 24. August 2020 wurden im Bereich Margistrasse die Bauarbeiten gestartet. Die alte Brücke wurde durch

eine neue ersetzt. Dadurch kann die Abflussmenge im Mosgräbli um 20% erhöht werden. Gleichzeitig wurde das Gerinne im Brückenbereich mit einem Raubbett (stark strukturierte Bachsohle) und seitlichen Blocksätzen gesichert. Mit diesen Massnahmen kann das Ausbrechen des Mosgräbli bei der Margibrücke verhindert werden.

Die baulichen Massnahmen im Bereich Summerweid-Girhalten werden anschliessend ausgeführt und noch dieses Jahr abgeschlossen.



Bau Raubbettgerinne und Blocksatz



Raubbettgerinne, Blocksatz und Brücke Margistrasse fertig erstellt

## Behebung Unwetterschäden vom 1. Juli 2020

Am 1. Juli 2020 entlud sich im Gebiet Hintergraben Stalden ein heftiges Gewitter mit Starkregen und Hagel. In der Folge kam es zu kurzzeitigen grossen Wasserabflüssen mit Schäden an mehreren Gewässern. Am Schlimbach kam es zu den grössten Schäden. Aufgrund der Situation wurden im Einzugsgebiet des Gewitters sämtliche Schäden aufgenommen und beim Regierungsrat ein Gesuch um Subventionierung für die Wiederherstellung der Gewässer und Verbauungen in der Höhe von CHF 540'000.- eingereicht.

Die Wiederherstellungsarbeiten starteten bereits am 2. Juli und dauern noch an. Bis zum 20. Oktober 2020 wurden Arbeiten in der Höhe von CHF 130'000.- ausgeführt. Zwei Projekte im Schlimbach, die Sicherung der Brücke Hintergrabenstrasse und die Sanierung der Sperrtreppen Mirgg, werden bis Ende Jahr umgesetzt. Beim Giglengräßli wird in der Giglen Allmend ein neues Einlaufbauwerk erstellt. Damit wird der geordnete Abfluss bei Starkniederschlägen verbessert.



**Sperrensicherung mit Raubettgerinne. Zur Sicherung der Stützmauer wurde ein Blocksatz erstellt.**



**Wiederherstellung Abflussprofil Schlimbach. Sperrtreppen Talen-Hostett**



**Unterspülte Sperre Schlimbach, Talen**

### Wussten Sie schon, dass...

- ...in diesem Jahr in der Gemeinde Sarnen 99 Jugendliche volljährig werden? Davon sind 46 Frauen und 53 Männer.
- ...die Gemeinde Sarnen dieses Jahr 510 Hunde und 439 Hundehalterinnen und Hundehalter verzeichnet?

IT RUNS.



**Ihr Informatik Partner**  
Netzwerk | Server | Virtualisierung  
Office 365 | Webdesign

**IFY Informatik GmbH**  
Kernserstrasse 17 | 6060 Sarnen  
info@ify.ch | 041 666 32 66 | [www.ify.ch](http://www.ify.ch)

Ihre kompetenten Berater für:

- Trinkwasserversorgungen
- Entwässerungsplanung
- Verkehrsanlagen
- Lärmschutz

**bpi ingenieure ag**



Güterstrasse 3, CH-6060 Sarnen  
Tel. 041 660 34 77, Fax 041 660 86 71  
info@bping.ch, [www.bping.ch](http://www.bping.ch)

Sepp Wagner GmbH  
Schwanderstrasse 10  
6060 Sarnen  
Tel. 041 660 68 60

Sepp Wagner GmbH  
Industriestrasse 8  
6064 Kerns  
Tel. 041 660 72 44

info@seppwagner.ch  
[www.seppwagner.ch](http://www.seppwagner.ch)

Kerns / Sarnen

**SEPP WAGNER**

Bauspenglerei Bedachungen Fassaden Blitzschutz



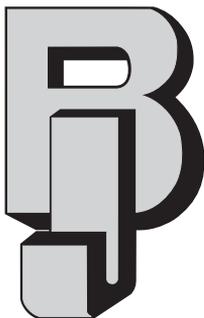
**Sepp Wagner vom Fach – für alle Spenglerarbeiten, Fassaden und fürs Dach!**



Umzüge	Transporte
Glaserei	Einlagerungen
Räumung	Entsorgungen

Umzüge | Räumung Entsorgung | Einlagerung  
**Alles aus einer Hand – Wir können das!**

[www.gafner-kaegiswil.ch](http://www.gafner-kaegiswil.ch) | Tel. 041 660 32 33



**Josef Berwert AG**

**Bauunternehmung, 6062 Wilen, Sarnen**

Ihr Partner für:

- Hoch- und Tiefbau
- Um- und Anbauten
- Kundenarbeiten
- Transporte/Baumaschinen

Tel. 041 660 27 35, Fax 041 660 93 20  
info@berwertbau.ch, [www.berwertbau.ch](http://www.berwertbau.ch)

## Öffnungszeiten Zivilstandsamt Obwalden

Das Zivilstandsamt Obwalden bleibt über Mariä Empfängnis, vom Samstag, 5. Dezember 2020 bis Dienstag, 8. Dezember 2020, geschlossen. Bei Todesfällen ist unser Pikettendienst über die Bestatter erreichbar.

## Öffnungszeiten Gemeindeverwaltung Sarnen

Die Büros der Einwohnergemeinde Sarnen sind am Montag, 7. Dezember 2020 und Dienstag, 8. Dezember 2020 (Mariä Empfängnis) geschlossen. Am Mittwoch, 9. Dezember 2020, 08.00 Uhr, sind wir wieder für Sie da. Besten Dank für Ihr Verständnis.



## Öffnungszeiten Entsorgungshof Militärstrasse, Sarnen

Montag bis Freitag:	7.00 Uhr bis 20.00 Uhr
Samstag:	7.00 Uhr bis 17.00 Uhr
Sonn- und Feiertage:	geschlossen



## Sprechstunde des Gemeindepräsidenten

Ich gebe Ihnen gerne die Möglichkeit, mir Ihre Anliegen, Ideen oder Wünsche auf unkomplizierte Art mitzuteilen. Die nächsten Sprechstunden finden statt am

- Donnerstag, 26. November 2020
- Donnerstag, 28. Januar 2021

(im Dezember 2020 findet keine Sprechstunde statt)

jeweils von 16.00 bis 18.00 Uhr, im Gemeindehaus Sarnen (Erdgeschoss). Ich freue mich auf Ihren Besuch.

Je nach Entwicklung der Coronapandemie-Massnahmen werden die Sprechstunden kurzfristig beurteilt und allenfalls abgesagt. Die Durchführung wird auf der Webseite der Gemeinde Sarnen ([www.sarnen.ch](http://www.sarnen.ch)) bekannt gegeben.

*Jürg Berlinger, Gemeindepräsident*

## Altpapiersammlungen 2021

Die Altpapiersammlungen erfolgen durch die Schulen. Die Papiersammlungen finden im Jahr 2021 (bis Mitte Jahr) wie folgt statt:

Ort	Datum	Kalenderwoche
Ortsteil Dorf	16.03.2021	KW 11
	15.06.2021	KW 24
Ortsteil Kägiswil	24.03.2021	KW 12
	09.06.2021	KW 23
Ortsteil Stalden	17.03.2021	KW 11
	16.06.2021	KW 24
Ortsteil Wilen	18.03.2021	KW 11
	08.06.2021	KW 23

# Der Samichlaus kommt!

Am Samstag 5. Dezember und am offenen Sonntag,  
6. Dezember 2020, ins Dorf.

Leider keine Hausbesuche dieses Jahr.  
Aber man kann den Samichlaus besuchen!

## Anmeldeformulare unter

- [www.tvsarnen.ch](http://www.tvsarnen.ch) oder
- [samichlaus.sarnen@bluewin.ch](mailto:samichlaus.sarnen@bluewin.ch)

oder in diesen Sarner Fachgeschäften:

- Bebehaus + Kindermode von Wyl
- Lichtidee Dorfplatz
- Pilatus Drogerie
- Buchhandlung Dillier



Mit freundlicher Unterstützung der Vereinigung der Sarner  
Fachgeschäfte

Organisator:  
Samichlaus-Komitee Turnverein Sarnen



*Am Schärme*<sup>®</sup>  
DIE RESIDENZ IN SARNEN

Täglich voller Elan und motiviert im Einsatz  
für unsere Bewohner, Mieter und Gäste.



Residenz Am Schärme, Am Schärme 1, 6060 Sarnen [www.schaerme.ch](http://www.schaerme.ch)

## Bewilligte Tage Sonntagsverkäufe in der Gemeinde Sarnen 2020

Für 2020 wurden folgende Daten festgelegt:

- **Sonntag, 6. Dezember 2020**
- **Sonntag, 20. Dezember 2020**

Alle Sarner Verkaufsgeschäfte können für diese Tage ein Gesuch um Erteilung einer Ausnahmegewilligung nach Art. 6 Abs. 3 des Ruhetagsgesetzes (975.2) beim Fachbereich Kanzlei/Wirtschaft der Einwohnergemeinde Sarnen einreichen. Mitglieder der Sarner Fachgeschäfte SFG müssen für diese beiden Tage keine individuellen Bewilligungen beantragen. Der 26. Dezember 2020 (Ste-

phanstag) ist kein Feiertag und somit steht einer Ladenöffnung gemäss Ruhetagsgesetz des Kantons Obwalden nichts entgegen. Für weitere Auskünfte wenden Sie sich bitte direkt an:

Einwohnergemeinde Sarnen  
 Fachbereich Kanzlei/Wirtschaft  
 Melanie Wicki  
 Brünigstrasse 160, Postfach 1263, 6061 Sarnen  
 Tel. 041 666 35 84  
 kanzlei@sarnen.ow.ch



sarnen

Die Einwohnergemeinde Sarnen sucht **per 1. Februar 2021** oder nach Vereinbarung einen/eine

## Sachbearbeiter/in Kanzlei und Sekretariat Gemeinderat (80 – 100 %)

**Ihr Aufgabenbereich** umfasst alle Arbeiten rund um das Gemeinderatssekretariat. Zudem sind Sie in die Organisation von Wahlen und Gemeindeabstimmungen involviert.

**Wir erwarten** eine kaufmännische Ausbildung mit einigen Jahren Berufserfahrung, idealerweise auf einer Gemeindeverwaltung, Freundlichkeit, Diskretion und hohe Dienstleistungsorientierung.

Auf unserer Website [www.sarnen.ch](http://www.sarnen.ch) finden Sie das ausführliche Stelleninserat. Wir freuen uns auf Ihre Bewerbung.

Auskunft erteilt Ihnen gerne Pius Zimmermann, Fachbereichsleiter Kanzlei/Wirtschaft, Tel. 041 666 35 35, [pius.zimmermann@sarnen.ow.ch](mailto:pius.zimmermann@sarnen.ow.ch)

## Die Gemeinde Sarnen überarbeitet die Ortsplanung

**Der Gemeinderat Sarnen hat die Ausschreibung der Planerarbeiten für die Ortsplanungsrevision gestartet. Mit dem Aufgabenbeschrieb wird ein Planungsteam gesucht. Unmittelbar nach der Wahl soll im April 2021 mit den Arbeiten gestartet werden. Mit der Ortsplanungsrevision wird zugleich das Bau- und Zonenreglement angepasst.**

### Wieso muss die Ortsplanung revidiert werden?

Der Kantonsrat gibt den Gemeinden fünf Jahre Zeit, um ihre Ortsplanungsrevision an die übergeordneten gesetzlichen Grundlagen anzupassen. Die Vorgabe wurde mit einer Ergänzung des Baugesetzes am 1. September 2020 festgesetzt. Mit der nun anstehenden Ortsplanungsrevision sind die Gemeinden auch aufgefordert, ihre Bau- und Zonenreglemente der interkantonalen Vereinbarung über die Harmonisierung der Baubegriffe (IVHB) anzupassen.

Im Juni 2020 genehmigte der Bundesrat erste Teile des kantonalen Richtplans. Im gleichen Zeitraum verabschiedete der Kanton seine «Arbeitshilfe Masterplan», in der die Anforderungen aus dem kantonalen Richtplan für die Gemeinden ausgeführt werden. Damit liegen die wichtigsten Grundlagen vor, um den Prozess der Ortsplanungsrevision zu starten.

Die Überarbeitung der Ortsplanung ist ein regelmässiger wiederkehrender Prozess. Die Gemeinden sind aufgefordert, alle 10 bis 15 Jahre ihre Planungsinstrumente zu überprüfen und gegebenenfalls anzupassen. Anpassungen bei den kommunalen Nutzungsplanungen können auch notwendig werden, wenn Bund und Kantone Grundlagen ändern.

Die geltende Ortsplanung von Sarnen wurde 2012 durch die Stimmberechtigten beschlossen und 2014 durch den Regierungsrat genehmigt.

### Was wird mit der Ortsplanungsrevision geregelt?

Mit der Teilrevision des Raumplanungsgesetzes beschloss die Schweizer Stimmbevölkerung die Potenziale zur Siedlungsentwicklung nach innen zu mobilisieren, die räumliche Entwicklung gezielt auf den öffentlichen

Verkehr abzustimmen, das Kulturland als Produktionsgrundlage besser zu schützen sowie Naherholungsräume zu erhalten. Der Kanton hat die neuen gesetzlichen Anforderungen in den kantonalen Richtplan von 2019 übernommen und gibt den Rahmen für die Bevölkerungs- und Arbeitsplatzentwicklung der Gemeinden bis 2032 bzw. 2042 vor.

Die genannten übergeordneten Ziele sind mit der Ortsplanungsrevision auf kommunaler Ebene umzusetzen. Die Gemeinde zeigt auf, wie sie sich entwickeln will und wie die Vorgaben von Bund und Kanton umgesetzt werden. Vereinfacht wird mit der Ortsplanungsrevision bestimmt, wo und wie gebaut werden darf. Der Gemeinderat entscheidet dabei nicht allein. Mit Einbezug der Bevölkerung ist zu beraten, wie in Sarnen das Ziel der qualitätsvollen Entwicklung nach innen umgesetzt werden soll. In welchen Quartieren soll das Wachstum stattfinden und wie entwickeln sich die Ortsteile? Zusammen mit den Einwohnerinnen und Einwohnern können gemeinsame Entwicklungsziele formuliert werden.

### Wie ist die Revision der Ortsplanung organisiert?

Der kantonale Richtplan verlangt von den Gemeinden, dass in einem ersten Schritt strategische Entwicklungsziele erarbeitet werden. Wie die Gemeinden zu einem solchen Masterplan gelangen und was damit aufzuzeigen ist, fasst der Kanton in seiner Arbeitshilfe Masterplan zusammen. Der Masterplan wird unter Beteiligung der Bevölkerung erarbeitet und ist für Behörden verbindlich. Als übergeordnete Grundlage dient er dazu, um das Bau- und Zonenreglement sowie den Zonenplan der Gemeinde in einem zweiten Schritt zu überarbeiten. Das Bau- und Zonenreglement sowie der Zonenplan sind allgemeinverbindlich und durch die Bevölkerung zu beschliessen. Der Masterplan soll im Jahr 2023 vorliegen. Die Revision der Nutzungsplanung wird anschliessend bis 2025 umgesetzt.

Es wird mit Gesamtkosten von bis zu CHF 500'000.– gerechnet. Die Planungskosten werden als gebundene Ausgaben in der Erfolgsrechnung budgetiert. Im Budget 2021 sind dazu CHF 70'000.– vorgesehen.

### Was sind die wichtigsten Themen der Ortsplanungsrevision?

Die Anpassung des Bau- und Zonenreglements an das kantonale Baugesetz führt dazu, dass die Bauzonen zukünftig ohne Nutzungsziffer das Mass und die Art der Bebauung definieren müssen. Mit der Umsetzung der IVHB wurde die Definition der Nutzungsziffer aus dem kantonalen Baugesetz gelöscht.

Wie die Ziele der Raumplanung und die Ziele der Gemeindeentwicklung ohne das Steuerungsinstrument der Nutzungsziffer am besten erreicht werden, wird eine zentrale Aufgabe der Ortsplanungsrevision sein. Mit der Abschaffung der Nutzungsziffer bietet sich die Gelegenheit, die Bau- und Zonenvorschriften so auszugestalten, dass die Siedlungserneuerung und landschaftsschonende Entwicklung nach innen gefördert werden können. Dazu gehört auch eine Überprüfung der über 60 Quartierpläne in Sarnen, die teilweise noch aus den 1970er Jahren stammen. Die Quartierpläne wurden für die Entwicklung einzelner Bebauungen aufgestellt und konservieren das da-

mals geltende Recht. Oft stehen Quartierpläne einer Erneuerung und einer Erhöhung der Nutzflächen entgegen und sind nur mit grossem Aufwand anzupassen. Wo möglich und sinnvoll sind die Quartierpläne aufzuheben. Notwendige Regelungen können in spezielle Zonenvorschriften im Bau- und Zonenreglement übertragen werden.

Der Einwohnergemeinderat misst der Ortsplanungsrevision eine hohe Bedeutung zu. Aus Sicht des Gemeindepräsidenten Jürg Berlinger ist insbesondere der Prozess mit der Bevölkerung, der schon früh mit dem Masterplan angestossen wird, wertvoll und wichtig. In den Ortsteilen und den Quartieren sollen je eigene Strategien und Lösungen für die Entwicklung gefunden werden. Im Kleinen wie auch im Grossen geht es um Nachbarschaft und eine gemeinsame Zukunft.

Mit dieser öffentlichen Bekanntmachung erfolgt der Start der Ortsplanungsrevision, die von vielen Seiten erwartet wird.

## Zur Verkehrssicherheit vielfältige Lebensräume schaffen

Wenn Sie aus Giswil oder Luzern kommend die Nationalstrasse bei Sarnen Nord verlassen, sind Ihnen sicherlich auch schon die von Strassen umgebenen Grünflächen aufgefallen. Einige Male im Jahr wurden sie von Landwirtinnen/Landwirten aus der Region gemäht. Um auf diese Flächen zu gelangen, mussten mit landwirtschaftlichen Fahrzeugen Bereiche der Schnellstrasse (Ein- und Ausfahrt, Pannestreifen) befahren werden. Aus Sicherheitsgründen nimmt das Bundesamt für Strassen ASTRA solche Verkehrsbegleitflächen nun aus der landwirtschaftlichen Nutzung. Gleichzeitig wurde entschieden, die Flächen zu vielfältigen Lebensräumen aufzuwerten.

In einem ersten Schritt werden die nördlichen Flächen beim Anschluss Sarnen Nord noch im 2020 gepflügt. Im Frühjahr stehen mehrere Einsätze mit der Egge an um aufkommendes Unkraut zu minimieren, bevor im Frühsommer eine artenreiche Wiesen- und Ruderalsamenmischung angesät wird. Dieses mehrstufige Verfahren

hat sich vielerorts zur Anlage von blumenreichen Wiesen etabliert. Später werden Heckengruppen und Bäume gepflanzt und Kleinstrukturen wie Wurzelstock-Sandhaufen und Totholzbeigen angelegt.



Die Verkehrsbegleitflächen Sarnen Nord werden aus Sicherheitsgründen aus der landwirtschaftlichen Nutzung entlassen und ökologisch aufgewertet (© M. Jakober)

# IGEHA

Treuhand AG

Vreny Schädler-Jakober

Marktstrasse 7a

6060 Sarnen

Telefon 041 666 70 00

[www.igeha.ch](http://www.igeha.ch)

FEUERDESIGN



Sarnen · Stans · Luzern  
Tel. 041 660 45 22  
[www.dilliersarnen.ch](http://www.dilliersarnen.ch)



NISSAN  
INTELLIGENT  
MOBILITY



Elektrisiert  
Ihre Zukunft:  
Der NISSAN e-NV200.

■ Nutzfahrzeug AG  
Zentralschweiz ■ ■ ■

Halling 18 Bahnhofstrasse 17 [www.nufag-zs.ch](http://www.nufag-zs.ch)  
6032 Emmen 6056 Käggwil/Sarnen [info@nufag-zs.ch](mailto:info@nufag-zs.ch)

zero Emission



\*5 Jahre/160 000 km auf alle NISSAN Nutzfahrzeug-Modelle inkl. NISSAN EVALIA, mit Ausnahme des NISSAN e-NV200; 5 Jahre/100 000 km, zusammengesetzt aus 3 Jahre Garantie + 2 Jahre kostenfreie NISSAN 5★ Anschlussgarantie/100 000 km. Es gilt das zuerst Erreichte. Die Anschlussgarantie wird von einem Versicherungspartner von NISSAN erbracht. Einzelheiten unter [www.nissan.ch](http://www.nissan.ch)

## Müller Die Fachschreinerei

Pilatusstrasse 16

6060 Sarnen

Telefon 041 660 23 73

[www.fachschreinerei.ch](http://www.fachschreinerei.ch)



## Netzwerk Früherkennung Sarnen: Netzwerk Vorschulalter Sarnen

Im Netzwerk Früherkennung Sarnen (NFS) treffen sich Fachpersonen aus den Bereichen Sozialdienst, Schule, Schulsozialarbeit, Jugendarbeit und Mütter-Väterberatung, um negative Entwicklungen in Gruppen oder bei einzelnen Kindern und Jugendlichen frühzeitig zu erkennen. Das Netzwerk dient zur Beobachtung und Informationsbeschaffung für die Analyse längerfristiger Trends und Entwicklungen. Gegebenenfalls werden Empfehlungen an Entscheidungsträger erarbeitet. Im Sinne eines Fall- und Krisenmanagements werden Entscheidungsgrundlagen geschaffen und Massnahmen bestimmt. Unter Einbezug der Betroffenen werden die Vorgehensweisen umgesetzt und anschliessend deren Wirkung überprüft.

Um die Interessen und Bedürfnisse der Kleinkinder besser erfassen zu können, gründete das NFS im März 2018 ergänzend das Netzwerk Vorschulalter. Das Netzwerk Vorschulalter spricht alle Fachpersonen an, die mit Kindern im Vorschulalter in der Gemeinde Sarnen tätig sind. Ziel des Netzwerkes ist die effiziente und ressourcenorientierte Zusammenarbeit aller Berufsgruppen zum Wohle der Kinder und ihren Familien. Insbeson-

dere soll die Chancengleichheit aller Kinder bis zum Schuleintritt durch strukturelle und individuelle präventive Förderung erhöht werden.

Das Netzwerk Vorschulalter trifft sich einmal jährlich zum Informations- und Fachaustausch, um bereichsübergreifend Lösungswege zu finden. Das nächste Treffen des Netzwerkes Vorschulalter ist am 20. Januar 2021 von 14.00 bis 16.00 Uhr im Kantonsspital Obwalden geplant. An der Teilnahme interessierte Fachpersonen wenden sich bitte an:

Gabriela Wirth

Mütter-Väterberatung und

Mitglied Netzwerk Früherkennung Sarnen sowie

Leiterin des Netzwerkes Vorschulalter

Tel. 041 662 90 90

[gabriela.wirth@spitexow.ch](mailto:gabriela.wirth@spitexow.ch)

In loser Folge stellen sich künftig im Turnus die teilnehmenden Fachbereiche des Netzwerkes Vorschulalter mit ihrem Tätigkeitsfeld für die Kleinkinder im Info Sarnen vor.



12 Top-Restaurants der Region laden Sie zum Essen ein  
**2 HAUPTGÄNGE BESTELLEN – 1 BEZAHLEN!**



[www.dinner-for-two.ch](http://www.dinner-for-two.ch)

Mit dem Gutscheincode IS9W17 erhalten die Leser des Info Sarnen das Büchlein für 69 Franken anstatt 74 Franken.

PK Bau AG Schüpfheim



PK Bau AG Erstfeld



PK Bau AG Stansstad



**PK Bau AG Giswil**

Hirserenriedstrasse 38

6074 Giswil

041 675 18 18

mail@pkbau.ch

www.pkbau.ch



## Energiespartipp: Keine Lebensmittel in den Abfall

Im Schnitt geht ein Drittel der Lebensmittel zwischen Feld und Teller verloren oder wird verschwendet. Durch «Food-waste» wird auch unnötig Energie verschwendet. Lebensmittel gehören darum auf keinen Fall in den Abfall. Dies kann mit einfachen Massnahmen erreicht werden:

- Der Einkauf auf Vorrat lohnt sich nicht. Anstelle einer XXL-Packung zum Discountpreis soll nur so viel wie notwendig eingekauft werden.
- Es ist schade, Frischprodukte anstatt frisch zu konsumieren in einem Tiefkühler einzulagern. Die Einlage-

rung ist energieintensiv und die Qualität der Produkte nimmt ab.

- Viele Lebensmittelreste können genutzt werden: So können beispielsweise Brotreste am nächsten Tag als Croutons mit dem Salat serviert werden.

Teilen Sie uns Ihren persönlichen Energie-Spartipp mit ([info@energieregion-obwalden.ch](mailto:info@energieregion-obwalden.ch)). Die besten Tipps werden unter [www.energieregion-obwalden.ch](http://www.energieregion-obwalden.ch) veröffentlicht.

## Erlebnisbad Seefeld Sarnen



Das ideale Weihnachtsgeschenk, **Saisonabo 2021**

Erlebnisbad Seefeld Sarnen  
**Schenken macht Freude**  
 Saisonkarte 2021



Santa Claus, 2011

**2011-2021, 10 Jahre  
 Jubiläums Rabatt**

Im Jubiläumjahr 2021 profitieren Sie von **10%** auf alle Saisonkarten oder **CHF 10.00** auf die Familienkarte.

*Täglich an der Rezeption von 14-17 Uhr  
 (Dienstag geschlossen)*

oder per Email: [erlebnisbad@seefeldpark.ch](mailto:erlebnisbad@seefeldpark.ch)

Zusätzlich profitieren Sie vom Partnerangebot **Day Spa im Seehotel Wilerbad!!!**  
 Zum Spezialpreis von **CHF 39.–** statt **CHF 59.–** für alle Abobesitzer inkl. einer Begleitperson. Reservation erforderlich.

**Partnerangebot  
 Aktion DAY SPA**



**Partnerangebot:** Day Spa für 39.– statt 59.– p.P.  
 für Sie und Ihre Begleitperson, Reservation erforderlich  
 vom 25. April - 13. September 2020





Seehotel Wilerbad, Wilerbadstr. 6, 6062 Wilen am Sarnersee  
 041 662 70 85, [spa@wilerbad.ch](mailto:spa@wilerbad.ch), [www.wilerbad.ch](http://www.wilerbad.ch)

**SO SCHÜTZEN  
WIR UNS.**

# STOP CORONA

Aktualisiert am 29.10.2020



Weniger Menschen treffen.



Abstand halten.



Maskenpflicht, wenn Abstandhalten nicht möglich ist.



Maskenpflicht in öffentlich zugänglichen Innen- und Aussenbereichen und im öffentlichen Verkehr.



Wenn möglich im Homeoffice arbeiten.



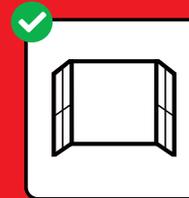
Gründlich Hände waschen.



In Taschentuch oder Armbeuge husten und niesen.



Hände schütteln vermeiden.



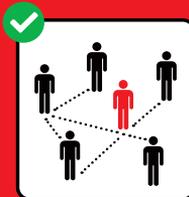
Mehrmals täglich lüften.



Veranstaltungen: Öffentlich max. 50 Pers. Privat max. 10 Pers. Ansammlungen im öff. Raum max. 15 Pers.



Bei Symptomen sofort testen lassen und zu Hause bleiben.



Zur Rückverfolgung immer vollständige Kontaktdaten angeben.



Um Infektionsketten zu stoppen: SwissCovid App downloaden und aktivieren.



Bei positivem Test: Isolation. Bei Kontakt mit positiv getesteter Person: Quarantäne.



Nur nach telefonischer Anmeldung in Arztpraxis oder Notfallstation.

Art 316.028.1

[www.bag-coronavirus.ch](http://www.bag-coronavirus.ch)

In bestimmten Kantonen gelten strengere Regeln



Schweizerische Eidgenossenschaft  
Confédération suisse  
Confederazione Svizzera  
Confederaziun svizra

Swiss Confederation

Bundesamt für Gesundheit BAG  
Office fédéral de la santé publique OFSP  
Ufficio federale della sanità pubblica UFSP  
Uffizi federal da sanadad publica UFSP



SwissCovid App  
Download

## Beratungsstelle «Hilfe und Pflege» Sarnen

Was tun in schwierigen Situationen? Wie geht es weiter, wenn Hilfe und Pflege nötig ist? Wo gibt es Beratung und wo die gute Lösung? Die Gemeinde Sarnen bietet Information und Beratung – besonders auch für Angehörige.

### Die Beratungsstelle «Hilfe und Pflege»: Hier werden Sie persönlich, individuell und diskret beraten

«Hilfe und Pflege» ist eine unabhängige Beratungsstelle der Gemeinde Sarnen für die Bevölkerung von Sarnen rund um das Thema häusliche und stationäre Betreuung und Pflege. Die Fachfrau Esther Limacher-Rohrer bietet Ihnen ein offenes Ohr und Lösungsvorschläge für Ihre Situation, umfassende Auskünfte und persönliche Beratung zu allen Fragen von Alter, Krankheit und Behinderung. Ob es um bauliche Anpassungen im Wohnbereich, um Nachbarschaftshilfe, finanzielle Unterstützung oder Freizeitangebote geht – Esther Limacher weiss weiter. Wichtig ist für Sie zu wissen: Die Beratung ist kostenlos und sie steht besonders auch Angehörigen offen. Die Gespräche werden vertraulich behandelt.

### Die Beratungsstelle «Hilfe und Pflege» koordiniert und vernetzt alle Angebote für Sarnen

Esther Limacher koordiniert die Altersarbeit in unserer Gemeinde. Ziel ist, dass bei ihr alle wichtigen Infos über die Angebote im Bereich Altersarbeit, Hilfe und Pflege zusammen laufen. Ein weiteres Ziel ist, alle beteiligten Organisationen in ihrer Arbeit durch Vernetzung und den Austausch bestmöglich zu unterstützen. Melden Sie sich, wenn Sie ein Anliegen haben. Auch wenn Sie Anregungen und Ideen zur Förderung der Selbsthilfe im Alter haben, freut sich die Beratungsstelle über Ihre Kontaktaufnahme.



#### Beratungsstelle «Hilfe und Pflege» Sarnen

Esther Limacher-Rohrer  
Brünigstrasse 160, 6061 Sarnen

Tel. 041 666 35 99  
esther.limacher@sarnen.ow.ch

## Gratis-Gemeinde-Infodienst durch SMS

Die Gemeinde Sarnen bietet Ihnen in Zusammenarbeit mit der ComDataNet einen Gratis-Infodienst per SMS an. Verschiedene gemeindespezifische Termine rufen wir Ihnen zwei Tage vorher in Erinnerung. So werden wir Sie auf bevorstehende Wahl- und Abstimmungstage, Einwohnergemeindeversammlungen, Papiersammlungen usw. aufmerksam machen. Ebenfalls erhalten Sie die neusten Infos bei einer Hochwassersituation. Beachten Sie bitte, dass Sie diese Dienstleistung nur beanspruchen können, wenn Sie eine eigene Handynummer besitzen. Und so funktioniert der Dienst:

### Bestellung oder Annullierung dieses Gratis-Infodienstes

Sie möchten zwei Tage vor der Einwohnergemeindeversammlung per SMS benachrichtigt werden? Senden Sie mit Ihrem Handy folgenden Text an die Zielnummer 079 711 20 40: **start sarnen egv**

Sie möchten diesen Gratis-Infodienst «Einwohnergemeindeversammlung» wieder annullieren? Senden Sie mit Ihrem Handy folgenden Text an die Zielnummer 079 711 20 40: **stop sarnen egv**

Folgende Infodienste stehen Ihnen unter der Zielnummer 079 711 20 40 zur Verfügung:

- start sarnen egv
- start sarnen abstimmung
- start sarnen papier kaegiswil
- start sarnen papier dorf
- start sarnen papier wilen
- start sarnen papier stalden
- start sarnen hochwasser

Sie können auch alle Dienste auf einmal aktivieren. Dazu senden Sie folgende Meldung an die Zielnummer 079 711 20 40: **start sarnen alle**

Diese Information mit allfälligen weiteren SMS-Diensten finden Sie auch auf der Website der Gemeinde Sarnen unter [www.sarnen.ch](http://www.sarnen.ch).

Mehr Infos,  
Tipps und Hilfe:  
[www.sarnen.ch](http://www.sarnen.ch)

## **Sarnen ist demenzfreundlich – auch dank Ihnen!**



*Cleo Bracale, Einwohnergemeinderat Sarnen*

**«Demenz kann jede und jeden treffen. Nicht alles lässt sich aus eigener Kraft bewältigen. Sich helfen lassen ist kein Zeichen von Schwäche, sondern von Stärke – und Grösse.»**

## Baubewilligungen

Seit der letzten Berichterstattung erteilt der zuständige Rat bzw. die Baukommission folgende Baubewilligungen:

### Ordentliches Verfahren

Bauherr	Objekt
Hans und Martina Kuchler-Gasser, Schwanderstrasse 30, 6060 Sarnen	Umbau und Sanierung Wohnhaus, Parzelle 2212, Schwanderstrasse 30, 6060 Sarnen
Marco und Sandra Burch-Britschgi Bachschweifi 1, 6063 Stalden	Sanierung Dachgeschoss und Neubau Dachbalkon, Parzelle 1380, Bachschweifi 1, 6063 Stalden
Korporation Schwendi, Schwanderstrasse 25, 6063 Stalden	Strassenunterhalt mit Oberflächenbehandlung, Parzelle 1449, Schwander-Allmend (Glattallmend), 6063 Stalden
Melk Durrer AG, Ächerlistrasse 12, 6064 Kerns	Änderung Fassadenfarbe (Lagerhalle), Parzelle 4150, Kanalstrasse 22, 6056 Kägiswil
Korporation Schwendi, Schwanderstrasse 25, 6060 Sarnen	Neubau Photovoltaikanlage, Parzelle 2789, Baurechts-Nr. 40028, Brünigstrasse 97, 6060 Sarnen
Priska Burch, Flüelistrasse 53, 6064 Kerns	Umgebungsplanung, Parzelle 825, Wilerstrasse 38, 6062 Wilen

### Vereinfachtes Verfahren

Bauherr	Objekt
Manuel und Regula von Flüe, Rainstrasse 19, 6063 Stalden	Einbau Fenster und Anbringen Aussenkamin, Parzelle 3624, Rainstrasse 19, 6063 Stalden
Gizalp GmbH, Bahnhofplatz 4, 6060 Sarnen	Anbringen Leuchtschrift, Parzelle 267, Bahnhofplatz 4, 6060 Sarnen

## Ihre Bauberater und Planer



Hampi Lussi

6056 Kägiswil | Galileo-Strasse 2 | Tel. 041 661 23 23 | www.planteams.ch

### TRADITION HABEN EINIGE, WIR PLANEN IN DIE ZUKUNFT

- Statikberechnung von Hoch- und Stahlbauten
  - Kanalisationen und Wildbachverbauungen
  - Strassenbau und Brückenbau
  - Tunnelbau und Untertagbau
- Spitzlermatte 13  
6056 Kägiswil  
Tel. 041 672 70 60  
Fax 041 672 70 61  
kaegiswil@zeo.ch  
www.zeo.ch
- ZE O AG**  
INGENIEURBÜRO



**wallimann**

Spenglerei • San. Installationen  
Flachbedachungen • Blitzschutz  
SARNEN Tel. 041 660 31 16  
Natel 079 208 81 10

### Interview mit Elvira Burch, Schulbusfahrerin Schule Stalden

**56 Kinder bringt die Schulbusfahrerin Elvira Burch an «Spizentagen» zur Schule und wieder nach Hause und legt dafür pro Woche 130 Kilometer zurück. Vor Schulbeginn ist sie bereits zwei Stunden unterwegs. Nina Britschgi und Lynn Odermatt, Schülerinnen der 6. Klasse Stalden, haben zusammen mit Sibylle Kempf, Schulische Heilpädagogin, ein Interview mit Elvira Burch durchgeführt.**

#### Elvira, wie sieht deine tägliche Tour aus?

Die ersten Oberstufenschülerinnen und -schüler hole ich um 6.35 Uhr im Turnacher ab. Über Leiti, Stollen und Acher fahre ich dann zum Sportplatz. Um 7.00 Uhr starte ich meine Tour für die Primarschülerinnen und Primarschüler in der Rüti. Via Zischlig, Gassen, Stockenmatt, Chaltibach fahre ich zum Schulhaus. Um ca. 7.30 Uhr lade ich die Kinder in Ober-Huob auf und fahre über Enetdornen, Zopf, Moosacher, Geren wieder auf den Schulhausplatz. Die dritte Tour führt mich um 8.00 Uhr mit den Kindergartenkindern von Stockenmatt, nach Chaltibach, Wolfgrueben, Enetdornen, Zopf, Moosacher

und Waldheim. Um ca. 8.45 Uhr lade ich die Kindergartenkinder vor der Schule aus. Damit ist meine Tour beendet.

#### Ändert sich die Tour jedes Jahr oder bleibt sie in etwa gleich?

Die Tour ändert sich eigentlich jedes Jahr. Einige Schülerinnen und Schüler kommen in die Oberstufe, andere kommen neu dazu. Letztes Jahr kam zum Beispiel ein Kind aus dem Rappenwald dazu. Ich brauche jeweils lange, um die Tour so zu planen, dass alle Kinder pünktlich in der Schule sind.

#### Weisst du, wie lange es den Schulbus in Stalden schon gibt?

Das weiss ich nicht so genau. Sicher schon über 30 Jahre. Auch mein Sohn durfte schon mit dem Schulbus in die Schule fahren.

#### Wie bist du Schulbusfahrerin geworden?

Nach der Schule habe ich als Pferdepflegerin in der Westschweiz gearbeitet. Später habe ich berufsbeglei-



tend eine KV-Lehre gemacht und aushilfsmässig als Kellnerin gearbeitet. Nach ein paar Jahren hat es mir in meinem Job nicht mehr gefallen und ich habe eine neue Herausforderung gesucht. Mein Vorgänger musste zu dieser Zeit das Fahren des Schulbusses altershalber aufgeben. Nach dem Absolvieren der Prüfung für berufsmässigen Personentransport stand meiner Karriere als Schulbusfahrerin nichts mehr im Weg. Am 9. September dieses Jahres durfte ich mein 10-jähriges Jubiläum feiern.

#### Was gefällt dir am Schulbusfahren und was weniger?

Ich fahre sehr gerne Auto oder Bus. Auch der Kontakt mit den Eltern und den Kindern gefällt mir sehr. Die Kin-

der nehmen mich so, wie ich bin. Etwas Mühe habe ich mit Menschen, welche auf der Strasse an den unmöglichsten Stellen überholen und so andere Verkehrsteilnehmer gefährden.

#### Welches war deine gefährlichste Fahrt?

Bei Schnee und Matsch ist die Fahrt immer eine Herausforderung. Da ist volle Konzentration gefragt.

*Nina Britschgi, Lynn Odermatt,  
Schülerinnen der 6. Klasse Stalden*

*Sibylle Kempf, Schulische Heilpädagogin,  
Schule Stalden*

## Eintauchen im Malraum

**Es herrscht konzentrierte Stille. Die Atmosphäre strahlt Geborgenheit und Ruhe aus. Jedes Kind ist ins Spiel mit Pinsel und Farbe vertieft. Ausgestattet mit wärmenden Wollsocken an den Füssen und einem alten Hemd als Schürze bedienen sich die kleinen Künstler der Farben, die in allen Nuancen bereitstehen. Gezielt tunken sie den weichen Pinsel in die gewählte Farbe. Es entstehen die wunderbarsten Kunstwerke.**

Seit ungefähr drei Jahren ist an der Schule Sarnen ein Malraum eingerichtet. Ein Ort, der für sich steht, mit wenig Blick nach draussen. In der Mitte stehen die Palettentische mit Pinseln und Farben. Sie werden von allen Malenden geteilt. Das Papier wird an den Wänden aufgehängt, sodass jede und jeder auf Augenhöhe malen kann. Hier im Malraum dürfen Schülerinnen und Schüler aller Stufen mit wenigen Mitschülern und in Begleitung ihrer Lehrpersonen, Schulischen Heilpädagoginnen oder anderen Fachpersonen in ihre innere Welt eintauchen. Sie malen in einer wohligen Atmosphäre ohne eigentliches Ziel.

Wenn die Kinder mit ihrem Kunstwerk starten, stehen sie vor einem weissen Papier. Was jetzt? Für viele Kinder kein Hindernis – besonders für die Kleinen. Ohne zu zögern greifen sie zu Pinsel und Farbe und hinterlassen die

ersten Farbspuren auf ihrem Blatt. Diese werden ohne Wertung belassen – so wie sie für sich stehen. Die Kinder sollen sich nicht angewöhnen, zu malen, was die Erwachsenen sehen wollen, sondern ihre eigene Welt schaffen. Wenn sich die Kinder einlassen können, sind sie lange Zeit vertieft – bis die letzten Spuren ihren Platz gefunden haben oder die Zeitressourcen zu Ende sind.

Der Malraum ist ein wunderbarer Ort für die Schülerinnen und Schüler der Schule Sarnen. Schön, wenn sie immer wieder die Gelegenheit bekommen, ihn zu besuchen.

*Fabienne Stalder-Rohrer, Lehrperson Kindergarten*



## «Ich komme gleich!»

**In vielen Punkten unterscheidet sich der Unterricht im Bundesasylzentrum kaum von jenem in einer Regelschule. Die aktuell zehn Schülerinnen und Schüler (Stand 19.10.2020) arbeiten in den verschiedenen Fächern fleissig mit. Die einen freuen sich auf die Mathematikstunde, bei anderen wiederum leuchten die Augen, wenn gesungen, geturnt, gemalt oder Deutsch gelernt wird. Und Manches lernen die Schülerinnen und Schüler ganz nebenbei.**

«Ich komme gleich!» – eigentlich ein ganz selbstverständlicher Satz für eine sechsjährige Schülerin, aber mir als Lehrerin im Bundesasylzentrum zaubert er ein Lächeln ins Gesicht. In perfekter Intonation und ohne Anstrengung reagiert die Schülerin auf mein Rufen in Deutsch. Das ist für uns keine Selbstverständlichkeit, die Kinder und Jugendlichen kommen in der Schule an und sprechen die verschiedensten Sprachen – nur Deutsch gehört nicht dazu. Den Satz «Ich komme gleich!» haben wir beiden Lehrerinnen nie bewusst mit den Kindern geübt. Natürlich hören ihn die Lernenden trotzdem regelmässig: Zum Beispiel, wenn sie sich melden und wir noch beschäftigt sind und sie wissen lassen: «Einen Moment bitte, ich komme gleich!». Nebst diesen zahlreichen kleineren und grösseren Wortwendungen, die ganz unbewusst in den Schulalltag miteinfließen und von den Kindern bald selbstverständlich aufgenommen werden, erarbeiten wir Lehrerinnen mit der Klasse gezielt einen umfangreichen Wortschatz; in den Bereichen Familie, Körperteile, Wochentag, Lebensmittel, Schulgegenstände, Tiere und vielem mehr.

Das Wissen und Können der zehn Schülerinnen und Schüler unterscheidet sich stark. Die Altersspanne ist dabei ein Faktor, die jüngste Schülerin (sechs Jahre) und den ältesten Schüler (14 Jahre) trennen ganze acht Jahre. Zudem sind fünf Lernende erst im Verlauf der letzten Woche zur Klasse dazugestossen – die Individualisierung im Unterricht ist somit genauso wichtig, wie das Gemeinschaftsgefühl der Gruppe zu stärken. Grössere und kleinere Projekte mit der ganzen Klasse stellen ein Highlight für alle dar. Besonders in Erinnerung bleibt das Projekt «Kunst macht Schule», wobei die Lernenden unter fachkundiger Anleitung von Andrea Röthlin mit eigens angefertigten Stempeln ihre Kleidungsstücke bedruckt haben (vgl. Foto).

**Barbara Budmiger,  
Lehrerin Bundesasylzentrum Glaubenberg**



**elektro** **50 Jahre in Sarnen**  
**Kägiswil-Sarnen**  
**huwyler** **041 666 30 70**  
**www.elektro-huwyler.ch**

---

**Projektierung - Beratung - Installation**

  
**Röthlin**  
Bestattungen

Wir als Familienbetrieb bieten eine einfühlsame und respektvolle Dienstleistung bei einem Todesfall.

Fon 041 662 29 00 || roethlin-bestattungen.ch

## Kantonsbibliothek – Motivation fürs Lesen

Die Kantonsbibliothek ist nicht nur für Lesebegeisterte aus ganz Obwalden ein besonderer Ort. Sie spielt auch für Sarnen selber eine wichtige Rolle. Die Kantonsbibliothek dient nämlich zugleich als Gemeinde- und Schulbibliothek. Viele Lehrpersonen besuchen die Bibliothek mit ihrer Klasse regelmässig und nutzen deren vielfältiges Angebot, um in den Kindern die Begeisterung für Bücher zu entfachen. Die Kantonsbibliothek leistet damit einen wichtigen Beitrag zur Entwicklung der Lesekompetenz unserer Schulkinder.

Schon in der Unterstufe lernen die Kinder die Kantonsbibliothek kennen. Durch regelmässige Besuche während der ganzen Primarschulzeit soll die Lust am Lesen geweckt werden. Dafür werden auch stets neue Bücher mit spannenden Inhalten angeschafft. Die Klassen können die ausgesuchten Bücher für eine gewisse Zeit im Klassenzimmer behalten und stöbern. Aber nicht nur das. Durch die grosse Auswahl der Bibliothek dienen die Bücher als Informationsquelle für Vorträge, Experimente oder eigene Projekte der Kinder. Die Kinder ler-

nen mit Büchern verschiedener Genres zu arbeiten und umzugehen. Die Räume der Kantonsbibliothek können auch leicht zu einem gemütlichen Lager umfunktioniert werden. So finden unter normalen Umständen jedes Jahr Lesenächte verschiedenster Klassen statt. Während diesem Aufenthalt haben die Kinder die Möglichkeit, allein oder in Gruppen in ein Buch einzutauchen. Jedoch dürfen das Erlebnis und das Gemeinschaftsgefühl nicht fehlen. Darum steht nicht nur Lesen auf dem Programm. Vorlesen, Basteln, Fantasieren, ... sind nur einige Dinge, die unsere Schulkinder bei diesem unvergesslichen Abenteuer erleben.

Das Bibliotheksteam steht dabei stets mit Rat und Tat zur Verfügung. Sei dies bei der Ausleihe der Bücher beim Klassenbesuch, der Planung einer Lesenacht oder einem Besuch des Archivs. All diese positiven Begegnungen unterstützen den Leseprozess aller Kinder und bringen die eine oder den anderen dazu, eine eigene Ausleihkarte zu bestellen.

*Simone Odermatt,  
Klassenlehrperson MSI Sarnen Dorf*



Das nächste Info Sarnen erscheint am 17. Dezember 2020.

## Die Ministranten Sarnen suchen Verstärkung

Das Wort Ministrant bedeutet «dienen». Die Ministranten sind also Mädchen und Buben, die im Gottesdienst ihren Dienst tun. Die Ministranten tragen die Kerzenleuchter, sammeln Spenden ein, bringen Brot und Wein zum Altar und noch einiges mehr.

### Ministrantin/Ministrant kannst du werden...

- wenn du in der 2. Klasse oder älter bist;
- gerne mit anderen Kindern etwas unternimmst;
- noch freie Zeit hast;
- deine Eltern damit einverstanden sind.

### Der Ministrantendienst in der Kirche

Wenn du Ministrantin/Ministrant bist, dann hast du ca. 1 bis 2 Mal im Monat in einem Gottesdienst in Sarnen «Einsatz» (meistens Samstag, 18.00 Uhr, vereinzelt auch

an einem Sonntag, 10.00 Uhr oder an Feiertagen). Ebenfalls kannst du in den Schulgottesdiensten ministrieren.

### Das ist noch lange nicht alles

Die Minis treffen sich nicht nur in der Kirche zu den Gottesdiensten oder zum Proben. Es gibt auch ein Freizeitangebot mit Ausflügen, einem Osteranlass, Fasnacht und Lottospiel, aber auch Treffen mit anderen Minis aus dem Kanton oder der ganzen Schweiz. Da kannst du mitmachen, wenn du willst. Du kannst auch deine eigenen Ideen und Wünsche einbringen oder selbst einmal etwas organisieren.

### Hast du Interesse oder noch Fragen?

Dann melde dich beim Pfarramt oder besuche unsere Website: [www.pfarrei-sarnen.ch](http://www.pfarrei-sarnen.ch) > Ministranten



## Adventsfeiern 2020

Sonntag, 29. November und 6./13./20. Dezember,  
jeweils 17.00 Uhr, Pfarrkirche Sarnen

Wir freuen uns auf eine besinnliche halbe Stunde.  
Maskenpflicht ab 12 Jahren.

*Die Religionslehrpersonen von  
Sarnen, Stalden, Wilen und Kägiswil*

### «Alle Jahre wieder» - Adventsfeiern 2020

Sonntag 29. November  
Sonntag 06. Dezember  
Sonntag 13. Dezember  
Sonntag 20. Dezember

17.00 Uhr Pfarrkirche Sarnen

Wir freuen uns auf eine besinnliche halbe Stunde.  
Maskenpflicht ab 12 Jahren.

Die Religionslehrpersonen von Sarnen, Stalden, Wilen und Kägiswil

## Löschung Hausjahrzeiten Sarnen und Schwendi

In den Pfarreien Sarnen und Schwendi bestehen noch etliche Hausjahrzeiten ohne Kontaktangaben. Wir bitten die Angehörigen, sich beim Pfarramt zu melden. Ohne Gegenbericht bis 31. Dezember 2020 werden die Hausjahrzeiten gelöscht.

### Zusammenstellung Sarnen

Hausjahrzeit für	Datum
Eidgenossenjahrzeit	1. August
Frunz, Seiler, Dillier	Mittwoch nach Fronleichnam
Für die Stifter der hl. Kreuzkapelle	3. Mai
Imfeld	eine Wochen nach Fronleichnam
Kapellenjahrzeit für die Wohltäter der Kapelle	20. – 25. Oktober / So nach Wendelin
Kathriner	1. Sa im März
Kiser und Fenk	Juni Montag nach Fronleichnam
Küchler	Fasnachtsdienstag
Michel Josef Maria und Alois, Gebrüder	1. – 15. September
Ming	in der Woche nach Ostern
Stockmann	Mittwoch nach Dorfkilibi (11. September)
Strotz-Frunz Berta und Verwandte	März
Wirz, Amstalden, Anderhirsern, Anderhalden	Schmutziger Donnerstag
Zumstein	Mittwoch in der Karwoche

### Zusammenstellung Schwendi

Hausjahrzeit für	Datum
von Ah	Februar
Ettlin und Fanger	Februar
Müller	März oder April
Jakober	Dezember

**Defekte Kittfugen bei Bädern,  
Duschen, Küchen, WC etc.**

Ihre Abdichtungsspezialisten für den  
Innen- und Aussenbereich

# Enz & Muff



**Fugentechnik VSD**

Postfach

6056 Kägiswil

Tel. 041 660 69 35

Fax 041 661 09 35

# ELEKTRO FURRER

-  **Elektroinstallationen**
-  **Elektrokontrollen**
-  **Multimedia & Telematik**
-  **Smart Home**
-  **Informatik**
-  **Photovoltaik & ZEV**

Lindenstrasse 9  
6060 Sarnen

041 662 00 70  
elektrofurrer.ch

- Tankrevisionen
- Sanierungen
- Neuanlagen
- Tankraum-Auskleidungen
- Tankraum-Beschichtungen



Tel. 041 660 41 81 • Fax 041 660 41 14

tankrevisionen.burch@bluewin.ch • www.tankrevisionen-burch.ch

**Seit 30 Jahren  
Fit auf Schritt und Tritt**

## Orthopädische Fussberatung

nach telefonischer Anmeldung

**041 660 11 44**

- Einlagen nach Mass
- Korrekturen im und am Schuh
- Mass-Schuhe
- Fuss-Orthesen und Prothesen
- Einfache Video- und elektronische Ganganalyse

**Fuss-Orthopädie OSM**

**THOMAS HABERMACHER**

eidg. dipl. Orthopädie-Schuhmachermeister

Tel. 041 660 11 44 Fax 041 660 94 10

Kernserstr. 29, 6060 Sarnen

www.fussortho.ch



holzbautechnik**burch**

## Holz à la carte



**Holzbautechnik Burch AG**

Brünigstrasse 88 • 6060 Sarnen • 041 666 76 86

Moosmattstrasse 29 • 6005 Luzern • 041 310 48 03

burch@holzbautechnik.ch • holzbautechnik.ch

## Das historische Freiteilarchiv

**Der alte Archivbestand der Korporation Freiteil umfasst Akten, Urkunden und Bände aus der Zeit vom 15. bis zum 20. Jahrhundert. Im Jahre 2018 wurden diese Archivalien mit professioneller Unterstützung neu katalogisiert und im Januar 2019 als Depot dem Staatsarchiv übergeben.**

Wer die Gegenwart besser verstehen will, tut gut daran, auch in der Vergangenheit zu blättern. In diesem Sinne hat der Freiteilrat im Jahr 2018 beschlossen, das Freiteilarchiv mit professioneller Unterstützung neu erschliessen zu lassen und in der Archivierung zukünftig auch den Weg der digitalen Datenablage einzuschlagen. Das Freiteilarchiv wurde dazu in zwei Teile unterteilt. In den «historischen» Teil, der bis ins 15. Jahrhundert zurückreicht und alle Urkunden, Bücher und Dokumente bis zum Ende des 19. Jahrhunderts beinhaltet und den «neuen» Teil, dem sämtliche Unterlagen ab Beginn des 20. Jahrhunderts angehören.

### Archivierungsgeschichte

Um 1900 wurde das historische Archiv der Korporation Freiteil Sarnen das erste Mal systematisch geordnet und verzeichnet. Die Akten befanden sich in grossformatigen, beschrifteten und nummerierten Kartonmappen. Ein handschriftliches Archiv-Register von ca. 1910 listet alle Mappen und Aktenbündel sowie einen Grosseil der vorhandenen Dokumente auf Stufe Einzeldokument auf.

Die weitere Archivierungsgeschichte ist nicht dokumentiert. Der Zustand der Akten und Bände lässt darauf schliessen, dass der Bestand lange in einem Estrich oder Keller gelagert wurde. Bis 1974 waren die Ratsmitglieder der Korporation Freiteil Sarnen alle ehrenamtlich tätig, eine vollamtliche Verwaltung gab es nicht und das Archiv dürfte beim jeweiligen Präsidenten oder Aktuar aufbewahrt worden sein. Später wurde im Verwaltungsgebäude der Korporation in der Militärunterkunft ein «Archivraum» eingerichtet. Seit 2003 befindet sich die Freiteilverwaltung an der Freiteilmattlistrasse 50, wo die historischen Archivalien bis vor kurzem im Kellergeschoss in einem klimatisierten Magazin aufbewahrt wurden.

2018 erteilte der Freiteilrat der Firma Archivaria GmbH aus Luzern den Auftrag, den historischen Bestand bis ca. 1900 zu verzeichnen, archivgerecht zu verpacken und für die Übergabe ans Staatsarchiv Obwalden vorzubereiten.

Im Januar 2019 wurde das historische Archiv der Korporation Freiteil Sarnen als Depot ins Staatsarchiv Obwalden überführt. Die geschichtsträchtigen Unterlagen sind so der breiten Öffentlichkeit zugänglich und im Staatsarchiv in guten Händen. Umfang und Inhalt der Archivalien kann online im Archivplan des Staatsarchivs Obwalden eingesehen werden (Archivplansuche, Staatsarchiv des Kantons Obwalden, P Privatarchive, Korporation Freiteil).



**Urteil des Schiedsgerichts betr. Bei- und Hintersässen im Freiteil (23.02.1665), Pergament, 28.5 cm × 48.5 cm, mit Siegel von Landammann Jakob Wirz**

### Archivierungsbestand

Der Bestand des alten Freiteilarchivs umfasst Akten, Urkunden und Bände aus der Zeit vom 15. bis zum 20. Jahrhundert, wobei ein grosser Teil der Akten aus dem 18. und 19. Jahrhundert stammt. Die Archivalien dokumentieren das zentrale Aufgabengebiet der Korporation in dieser Zeit, die Bewirtschaftung und Verwaltung von Allmenden, Wälder und Alpen, zeugen aber auch von der Entwicklungsgeschichte des Dorfes Sarnen. Zu den ältesten Dokumenten zählen Kaufbriefe und Gerichtsurteile aus dem 15. Jahrhundert. Erhalten sind weiter die alten Einungen ab ca. 1550 sowie die Protokollbände des Freiteils ab 1778.

*Niklaus Wirz*



**PORTMANN  
GARTEN**

Den GARTEN betritt man nicht mit den  
Füssen, man begeht ihn mit dem Herzen.

**HABEN SIE EINE VISION?** Wir lassen sie erblühen.

**PORTMANN GARTEN AG** | [www.portmann-garten.ch](http://www.portmann-garten.ch)

ENGIE ist Ihr Partner in der Region für  
energieeffiziente Gebäudetechnik-Lösungen:

**Heizung • Lüftung/Klima  
Gebäudeautomation • Energieoptimierung**

**ENGIE Services AG**  
6060 Sarnen

Tel. 041 662 00 30  
[sarnen.ch@engie.com](mailto:sarnen.ch@engie.com)



**BüntenChäller**

Der Getränkeabholmarkt



Probieren. Entdecken. Begeistern. Geniessen.  
**Weine vom BüntenChäller.**

Bünten-Chäller, Getränkeabholmarkt, Güterstrasse 1a, 6060 Sarnen, Telefon 041 666 75 52



Brünigstrasse 48 · 6056 Kägiswil · Tel. 041 660 56 00 · [www.albertbucher-ag.ch](http://www.albertbucher-ag.ch) · [info@albertbucher-ag.ch](mailto:info@albertbucher-ag.ch)



**«Es gid fascht niid,  
wo nid meglich isch...»**



**albert bucher ag**

<b>Alimentenfachstelle</b>	041 666 35 16
<b>Alzheimer OW/NW</b> (kostenlose Beratung/Information)	
alz.ow-nw@bluewin.ch	041 661 24 42
<b>Augenarzt Obwalden:</b>	
<b>PD Dr. med. Gregor Jaggi</b>	
info@augenarzt-obwalden.ch	041 661 20 20
<b>Augenarzt Sarnen:</b>	
<b>Dr. med. Viviane Weber-Várszegi</b>	
info@augenarzt-sarnen.ch	041 661 04 04
<b>Beauftragter für Unfallverhütung</b>	041 666 35 01
<b>Beratungsstelle «Hilfe und Pflege» Sarnen</b>	
esther.limacher@sarnen.ow.ch	041 666 35 99
<b>Berufs- und Weiterbildungsberatung</b>	
berufsberatung@ow.ch	041 666 63 44
<b>elbe, Ehe-/Lebensberatung, Schwangerenberatung</b>	
der Kantone OW/NW/LU	041 210 10 87
<b>Entlastungsdienst für betreuende und pflegende Angehörige</b>	
SRK OW/NW, Franziska Schilter	041 500 10 80
<b>Jugend-, Familien- und Suchtberatung</b>	
jugendberatung@ow.ch	
suchtberatung@ow.ch	041 666 62 56
<b>Kantonspolizei Obwalden</b>	041 666 65 00
<b>Kantonsspital Obwalden</b>	041 666 44 22
<b>KESB, Kindes- und</b>	
<b>Erwachsenenschutzbehörde</b>	041 666 61 26
<b>KITS – Kindertagesstätte für Schulkinder Sarnen</b>	
mail@kits-sarnen.ch	041 660 11 94
<b>Kontaktstelle Arbeit OW/NW</b>	
info@kontaktstellearbeit-ownw.ch	041 631 00 99
<b>Verein Kinderbetreuung Obwalden</b>	
<i>Tagesfamilienvermittlung:</i>	
tagesfamilien@kinderbetreuung-ow.ch	041 660 20 30
<i>Kinderkrippe:</i>	
chinderhuis@kinderbetreuung-ow.ch	041 660 21 23
<b>Mütter-/Väterberatung</b> Anm. unter	041 662 90 99
<b>Opferhilfe</b>	
sozialamt@ow.ch	041 666 63 35
<b>Palliative Komplementär OW</b>	
info@palliativekomplementaer-ow.ch	041 661 16 07
<b>Pro Infirmis LU/OW/NW</b>	
Organisation für Menschen mit Behinderung	
Sozialberatung und Dienstleistungen	058 775 12 12
<b>Pro Senectute für das Alter – Sozialberatung und Dienstleistung</b>	
Geschäftsstelle:	041 666 25 45
Sozialberatung:	041 666 25 40

## Residenz Am Schärme, Sarnen

Treffpunkt - Wohnen – Pflege – Entlastung	
info@schaerme.ch	041 666 10 01
<b>Römisch-kath. Pfarramt Sarnen</b>	041 662 40 20
<b>Römisch-kath. Pfarramt Schwendi</b>	041 660 15 80
<b>Römisch-kath. Pfarramt Kägiswil</b>	041 660 15 81
<b>Evang.-ref. Kirchgemeinde Obwalden</b>	041 660 18 34
<b>Rotes Kreuz, Kantonalverband Unterwalden</b>	
Notruf-System	041 500 10 80
Autofahrdienst und Rollstuhlbus	041 670 30 30
Kinderbetreuung zu Hause	041 500 10 88
<b>Schulsozialarbeit Sarnen</b>	
Michael Lühinger	079 211 09 96
Barbara Dahinden	079 211 09 95
<b>Sozialdienst</b>	041 666 35 12
<b>Spitex Obwalden</b>	
Mo – Fr, 08.00 – 17.00 durchgehend	041 662 90 90
<b>Sterbebegleitung Sarnen</b>	
(kostenlos)	041 660 64 71
<b>Zeitgut Obwalden</b>	
info@zeitgut-obwalden.ch	079 302 26 84

## Notruf-Nummern

<b>Feuerwehnotruf</b>	118
<b>Polizeinotruf</b>	117
<b>Sanitätsnotruf</b>	144
<b>Notfallzahnarzt</b>	www.sso-uw.ch oder Tel. 18 11
<b>Notfallpraxis und Ärztenotruf</b>	041 660 33 77
<b>Wasserversorgung</b>	041 666 35 76

## Schalteröffnungszeiten Gemeindeverwaltung Sarnen

Montag bis Freitag	08.00 – 11.45, 13.30 – 17.00
zusätzlich Donnerstag	bis 18.00
Vor allg. Feiertagen	08.00 – 11.45, 13.30 – 16.00

## Öffnungszeiten Zivilstandsamt Obwalden

Montag bis Donnerstag	08.00 – 11.45, 13.30 – 17.00
Freitag	08.00 – 11.45
Vor allg. Feiertagen	08.00 – 11.45, 13.30 – 16.00

Die speziellen Öffnungszeiten rund um den 8. Dezember 2020 finden Sie auf Seite 11.

## Öffnungszeiten Kantonsbibliothek Obwalden

Montag, Dienstag, Mittwoch, Freitag	14.00 – 18.00
Samstag	10.00 – 12.00



## Aktuelles von Pro Senectute OW

### Angebote

Bei Fragen zu aktuellen Kursen informieren Sie sich auf unserer Website [www.ow.prosenectute.ch](http://www.ow.prosenectute.ch) oder rufen Sie uns an. Telefon Geschäftsstelle: 041 666 25 45 (Montag bis Freitag, 8.00 – 11.30 Uhr)

### Sozialberatung

Für persönliche Anliegen steht Ihnen Pro Senectute OW ebenfalls gerne zur Verfügung. Telefon Sozialberatung: 041 666 25 40 oder 041 666 25 41

### Covid-19 Schutzkonzept

Möchten Sie mehr über unser Schutzkonzept bei unseren Angeboten wissen? Rufen Sie uns an.

### Wissenswertes aus der Sozialberatung

#### Was ist ein Vorsorgeauftrag?

In einem Vorsorgeauftrag können Sie regeln, wer Sie vertreten soll, wenn Sie urteilsunfähig und somit nicht mehr in der Lage sind, für sich selbst zu sorgen. Informationen zum Vorsorgeauftrag, zur Patientenverfügung und zu Anordnungen für den Todesfall finden Sie in unserem DOCUPASS. Unsere Sozialberatung steht gerne für ausführliche und individuelle Auskünfte zur Verfügung.

#### Pro Senectute OW

Marktstrasse 5, 6060 Sarnen, Tel. 041 666 25 45  
[info@ow.prosenectute.ch](mailto:info@ow.prosenectute.ch), [www.ow.prosenectute.ch](http://www.ow.prosenectute.ch)

ALBERTO  
*Hands We Love*

mein Stil –  
mein Modehaus  
**marcon**

Küssnacht  
Sarnen

Mode für beide

# Alles Dunkel?

Ein Gespräch hilft.  
Anonym und vertraulich. Rund um die Uhr.

[www.luzern.143.ch](http://www.luzern.143.ch)

**Tel 143**  
Die Dargebotene Hand  
Zentralschweiz

**Spendenkonto 60-18506-6**

### Veranstaltungshinweise

Informieren Sie sich über die definitive Durchführung der nachfolgenden Veranstaltungen im Vorfeld bitte direkt bei den jeweiligen Veranstaltern.

#### Christbaummarkt Sarnen

Ab dem **25. November 2020** erhalten Sie bei der Kollegi-Gärtnerei eine kleine Auswahl an Christbäumen. Ab dem **12. Dezember 2020** steht Ihnen eine grössere Auswahl an Christbäumen zur Verfügung.

Weitere Informationen:  
[www.christbaum-vonwyl.ch](http://www.christbaum-vonwyl.ch)  
Tel. 078 821 11 49



#### Rorate mit der Frauengemeinschaft Sarnen

Lichtfeier am **2. Dezember 2020** um 6.00 Uhr in der Pfarrkirche Sarnen  
[www.fgsarnen.com](http://www.fgsarnen.com) / [www.pfarrei-sarnen.ch](http://www.pfarrei-sarnen.ch)



bei  
**VERDACHT**  
Tel. 117

**GEMEINSAM  
GEGEN  
EINBRECHER**

**Ihre Polizei**

#### Info Sarnen

Offizielles Mitteilungsblatt der Gemeinde Sarnen  
Auflage: 5'500 Exemplare  
Gratis verteilt in alle Haushaltungen der Gemeinde Sarnen  
20. Jahrgang. Erscheint 10 x jährlich

#### Herausgeber/Verleger

von Ah Druck AG, Sarnen  
Einwohnergemeinde Sarnen

#### Gestaltung, Satz und Druck

von Ah Druck AG  
Kernserstrasse 31, 6060 Sarnen

#### Redaktion Einwohnergemeinde

Einwohnergemeinde, Schule, Musikschule, Pfarreien,  
Korporationen

Max Rötheli, Gemeindeschreiber  
Tel. 041 666 35 81  
Fax 041 666 35 10  
[kanzlei@sarnen.ow.ch](mailto:kanzlei@sarnen.ow.ch)

#### Öffnungszeiten Gemeindekanzlei:

Montag – Freitag: 08.00 – 11.45, 13.30 – 17.00  
zusätzlich Donnerstag: bis 18.00

Abweichungen werden auf [www.sarnen.ch](http://www.sarnen.ch) publiziert.

#### Redaktion von Ah Druck

Rat und Hilfe, Allgemeines, Veranstaltungen, Inserate  
von Ah Druck AG  
Silvio Rainoni  
Tel. 041 666 75 75  
Fax 041 666 75 70  
[infosarnen@vonahdruck.ch](mailto:infosarnen@vonahdruck.ch)

#### Öffnungszeiten von Ah Druck AG:

Montag – Dienstag: 07.30 – 12.00, 13.30 – 17.30  
Freitag: 07.30 – 12.00, 13.30 – 17.00

#### Inserate-Tarife 2020

siehe Tarif-Dokumentation, erhältlich am Empfang bei der  
von Ah Druck AG oder als Download unter:  
[www.vonahdruck.ch](http://www.vonahdruck.ch) > Daten > Downloads

#### Erscheinungsdaten 2020

(Änderungen vorbehalten)

Ausgabe	Redaktionsschluss	Erscheinungsdatum
Nr. 10/20	30. November	17. Dezember

## 2 HAUPTGÄNGE BESTELLEN – 1 BEZAHLEN!

Besitzer des «Dinner for two»-Büchleins  
werden von 12 der besten Restaurants der Region  
Unterwalden/Urnersee zum Essen eingeladen.



Sichern Sie sich jetzt Ihr persönliches Exemplar  
für das Jahr 2021 unter

[www.dinner-for-two.ch](http://www.dinner-for-two.ch)

Mit dem Gutscheincode IS9W17 erhalten die Leser des  
Info Sarnen das Büchlein für 69 Franken anstatt 74 Franken.